

Note asupra operării în siguranță

Ro

ATENȚIE

Nu dezasamblați

Atingerea părților interne ale aparatului sau ale obiectivului poate duce la accidentări. Reparațiile ar trebui să fie realizate doar de către tehnicieni calificați. Dacă aparatul sau obiectivul se desfac ca rezultat al unui alt accident duceți produsul la un service autorizat Nikon pentru inspecție după ce ați deconectat produsul și/sau ați scos bateria.

Închideți imediat în cazul unei defecțiuni

Dacă observați fum sau un miros neobișnuit ieșind din interiorul aparatului foto sau al obiectivului, scoateți bateria imediat, operând cu atenție pentru a evita arsurile. Folosirea în continuare a produsului poate duce la vătămări. După scoaterea de la sursa de curent duceți echipamentul la un service autorizat Nikon pentru inspecție.

Nu folosiți aparatul foto sau obiectivul în prezența gazelor inflamabile

Dacă echipamentul electronic este utilizat în prezența unui gaz inflamabil, aceasta poate rezulta într-o explozie sau foc.

Nu vă uitați la soare prin obiectiv sau vizor

Privirea soarelui sau a altor surse puternice de lumină prin obiectiv sau prin vizorul aparatului foto poate cauza probleme permanente de vedere.

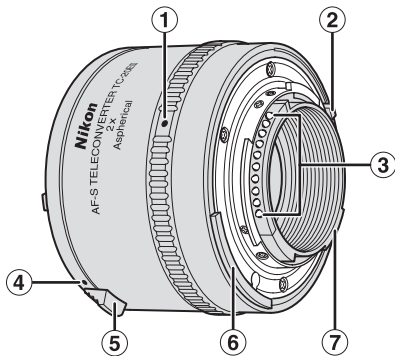
Țineți departe de copii

A se acorda multă grijă mai ales pentru a preveni copiii să ingurgiteze bateriile sau alte părți componente de mici dimensiuni.

Luați-vă următoarele precauții atunci când mănuiți aparatul foto și obiectivul

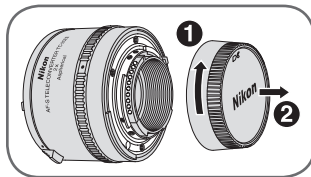
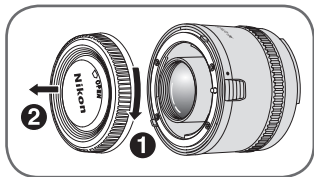
- Țineți aparatul foto și obiectivul uscat. În caz contrar poate rezulta foc sau șocuri electrice.
- Nu mănuiți sau atingeți aparatura cu mâinile umede. În caz contrar pot apărea șocuri electrice.
- Când fotografiați cu lumină din față nu îndreptați obiectivul către soare și nu permiteți ca lumina să treacă direct prin obiectiv deoarece aceasta poate cauza încălzirea aparatului foto și incendiu.
- Atunci când obiectivul nu este folosit pentru o perioadă îndelungată atașați capacele frontal și posterior și depozitați-l într-un loc ferit de lumina directă a soarelui. În caz contrar poate rezulta foc deoarece obiectivul poate focaliza lumina soarelui pe un alt obiect.

■ Nomenclator



1. Indice teleconvertor-aparat foto
2. Indicele de semnal al diafragmei minime (indicele de cuplare servo EE)
3. Contacte CPU
4. Indicele de montare al obiectivului
5. Pârghie de eliberare a obiectivului
6. Pârghie de cuplare a expondometrului
7. Creastă de cuplare a diafragmei maxime

Ro



Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui Teleconvertoare AF-S. Înainte de utilizarea teleconvertoareului vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni și consultați Manualele de Utilizare ale obiectivelor și aparatului foto.

▪ **Specificații importante**

- Acest teleconvertoare dublează lungimea focală a obiectivului cu o pierdere efectivă de diafragmă de două stopuri.
- Deoarece Teleconvertoare AF-S are contacte CPU și oferă focalizare automată, cuplare a expondometrului și a diafragmei minime, puteți să beneficiați la maximum de avantajele oferite de obiectiv.
- Acest teleconvertoare include o lentilă asferică care minimizează interferența optică a obiectivului.

Important

- Acest teleconvertoare este exclusiv pentru obiective AF-S sau AF-I; alte obiective nu pot fi utilizate.
- Funcțiile obiectivului atașat depind de aparatul foto utilizat. Pentru detalii, consultați Manualul de Utilizare al obiectivului.
- Consultați capitolul Focalizare (pag. 7) pentru focalizarea automată și asistența de focalizare disponibile.

▪ Obiective utilizabile

Următoarele obiective NIKKOR AF-S și AF-I pot fi utilizate cu TC-20E III:

AF-S VR Micro-Nikkor 105mm f/2.8G IF-ED*
 AF-S VR Nikkor 200mm f/2G IF-ED
 AF-S NIKKOR 300mm f/2.8G ED VR II
 AF-S VR Nikkor 300mm f/2.8G IF-ED
 AF-S Nikkor 300mm f/2.8D IF-ED II
 AF-S Nikkor 300mm f/2.8D IF-ED
 AF-I Nikkor 300mm f/2.8D IF-ED
 AF-S Nikkor 300mm f/4D IF-ED*
 AF-S NIKKOR 400mm f/2.8G ED VR
 AF-S Nikkor 400mm f/2.8D IF-ED II
 AF-S Nikkor 400mm f/2.8D IF-ED
 AF-I Nikkor 400mm f/2.8D IF-ED

AF-S NIKKOR 500mm f/4G ED VR*
 AF-S Nikkor 500mm f/4D IF-ED II*
 AF-S Nikkor 500mm f/4D IF-ED*
 AF-I Nikkor 500mm f/4D IF-ED*
 AF-S NIKKOR 600mm f/4G ED VR*
 AF-S Nikkor 600mm f/4D IF-ED II*
 AF-S Nikkor 600mm f/4D IF-ED*
 AF-I Nikkor 600mm f/4D IF-ED*
 AF-S NIKKOR 70-200mm f/2.8G ED VR II
 AF-S VR Zoom-Nikkor 70-200mm f/2.8G IF-ED
 AF-S Zoom-Nikkor 80-200mm f/2.8D IF-ED
 AF-S VR Zoom-Nikkor 200-400mm f/4G IF-ED*

* Focalizarea automată nu poate fi utilizată

- Nu pot fi utilizate alte obiective. Nu atașați alte obiective deoarece elementele posterioare ale obiectivului vor fi atinse și pot deteriora elementele teleconvertoarelor.
- Funcția de reducere a vibrațiilor poate fi utilizată cu obiectivele VR (Vibration Reduction) alături de aparatele DSLR Nikon (Nikon FX/DX), F6, F5, F100, seria F80/N80**, seria F75/N75** și seria F65/N65**.

** Serii Nikon N-80, N-75 și N-65 sunt comercializate exclusiv în SUA.

▪ Ecrane de focalizare recomandate

Nikon oferă o varietate de ecrane de focalizare interschimbabile pentru aparatele foto Nikon F6 și F5, care să se potrivească oricărui tip de obiectiv sau situație de fotografiere. Cele recomandate pentru pentru teleconvertoorul/obiectivul dumneavoastră sunt listate în anexă.

T= Focalizare excelentă

R= Focalizare acceptabilă

Ușoară vignetaare sau fenomen de moar afectează imaginea în vizor, dar pe film imaginea nu este afectată

Y= Focalizare acceptabilă

Imaginea din interiorul cercului despărțit în două este neclară; focalizare pe cercul mat înconjurător.

[= indică gradul de compensare al expunerii

necesară pentru măsurarea preponderent centrală. Vă rugăm să consultați Manualul de Utilizare al aparatului foto pentru mai multe detalii.

F= Măsurarea expunerii nu este posibilă; combinația de teleconvertoor/ecran permite doar operația de focalizare.

Căsuța goală semnifică neaplicabil. Deoarece ecranul de tip M poate fi utilizat atât pentru fotografie macrola

o magnificare de 1:1, cât și pentru fotografie prin microscop, are alte aplicații decât alte ecrane.

▪ Atașarea obiectivului

Atunci când scoateți obiectivul de pe aparatul foto pentru a atașa teleconvertoorul, aveți grijă ca aparatul foto să fie închis și să evitați lumina directă a soarelui.

Atașarea

Atașați teleconvertoorul pe obiectiv astfel încât indicele de montare al obiectivului de pe teleconvertoor să fie aliniat cu indicele de diafragmă de pe obiectiv. Având grijă să nu apăsați pârghia de eliberare a obiectivului, rotiți teleconvertoorul invers acelor de ceasornic (cu lentila îndreptată în partea opusă dumneavoastră) până când ajunge la capăt cu un sunet scurt.

Demontarea

Trageți înapoi pârghia de eliberare a obiectivului și întoarceți teleconvertoorul în direcția acelor de ceasornic (cu lentila îndreptată în partea opusă dumneavoastră) până când indicele de montare al obiectivului de pe teleconvertoor este aliniat cu indicele de montare de pe obiectiv.

▪ Atașarea teleconvertoarelor pe aparatul foto

Asigurați-vă că aparatul foto este închis și evitați lumina directă a soarelui.

Atașarea

Atașați aparatul foto de ansamblul obiectiv/teleconvertoare astfel încât indicele de montare de pe aparat să fie aliniat cu indicele teleconvertoare-aparat foto de pe teleconvertoare. Având grijă să nu apăsați butonul de eliberare al obiectivului de pe aparat, întoarceți corpul aparatului foto în sensul invers acelor de ceasornic (cu aparatul foto îndreptat în partea opusă dumneavoastră) până când ajunge la capăt cu un sunet scurt.

- Dacă aparatul dumneavoastră foto este dotat cu o pârghie de cuplare prin ridicare a exponometrului, asigurați-vă că aceasta este poziționată corect. (Pentru detalii consultați Manualul de Utilizare al aparatului dumneavoastră foto).

Demontarea

În timp ce apăsați butonul de eliberare al obiectivului de pe corpul aparatului ntoarceți corpul aparatului foto în sensul acelor de ceasornic (cu aparatul foto îndreptat în partea opusă dumneavoastră) până când

indicele teleconvertoare-aparat foto este aliniat cu indicele de montare al obiectivului de pe aparatul foto.

▪ Determinarea expunerii

Utilizarea acestui teleconvertoare alături de un obiectiv micșorează diafragma efectivă cu două stopuri.

- Toate aparatele foto de tip AI cu/fără contacte CPU: Expunerea se determină în aceeași manieră ca și la folosirea obiectivului fără teleconvertoare. (Totuși, expunerea nu poate fi determinată cu obiective de tip G).
- Cu aparate foto non-AI: Utilizați metoda măsurării luminii la diafragma dorită după ce focalizați la diafragma maximă. (Totuși, expunerea nu poate fi determinată cu obiective de tip G).
- Consultați Manualul de Utilizare al aparatului dumneavoastră foto pentru modurile de focalizare disponibile și sistemele de măsurare a luminii.

▪Focalizarea

Ro

Aparat foto	Mod de focalizare al aparatului foto	Mod de focalizare al obiectivului	
		M/A, A/M	M
Nikon DSLR (Nikon format FX/DX), F6, F5, seria F4, F100, F90X/N90s*1, seria F90/N90*1, seria F80/N80*1, F75-series/N75*1, seria F70/N70*1, seria F65/N65*1, PRONEA 600i/6i*1 și PRONEA S	AF(C/S)	Focalizare automată cu prioritate manuală*2 Focalizare automată cu prioritate automată*2	Focalizare manuală (Asistența la focalizare este disponibilă*2)
	MF	Doar focalizare manuală (Asistența la focalizare este disponibilă*2)	
Alte aparate foto AF (focalizare automată) (mai puțin F3AF*3)	AF(C/S) MF	Doar focalizare manuală (Asistența la focalizare este disponibilă*4)	

*1 Nikon N90s, N90, seria N80, seria N75, N70, seria N65 și PRONEA 6i sunt comercializate exclusiv în SUA.

*2 Atât focalizarea manuală cât și automată folosind un rangefinder electronic sunt posibile cu obiective AF-S-/AF-I cu diafragma maximă de f/2.8 (diafragmă efectivă de f/5.6) sau mai mai rapidă.

*3 Aparatul foto Nikon F3AF nu poate fi utilizat.

*4 Focalizarea manuală folosind un rangefinder electronic este posibilă cu obiective AF-S-/AF-I cu diafragma maximă de f/2.8 (diafragmă efectivă de f/5.6) sau mai mai rapidă, sau diafragma maximă de f/2 (diafragmă efectivă de f/4) cu aparatul foto F-501/N2020*5.

*5 Nikon N2020 este comercializat exclusiv în SUA și Canada.

• Cu obiectivul AF-S VR Micro-Nikkor 105mm f/2.8G IF-ED, luminozitatea imaginii pe senzorul de imagine (filmul fotografic) scade cu cât rata de reproducere crește, iar diafragma efectivă devine mai mare (luminozitatea scade).

▪ **Îngrijirea teleconvectorului**

- Nu permiteți contactelor CPU să se murdărească sau să se deterioreze.
- Curățați suprafețele teleconvectorului cu o periuță cu burduf pentru aer. Pentru a îndepărta mizeria folosiți o cârpă moale și curată de bumbac înmuiată în etanol (alcool) sau soluție de curățare a lentilelor. Ștergeți cu o mișcare circulară dinspre centru înspre exterior, cu atenție pentru a nu lăsa urme sau atinge alte părți ale teleconvectorului.
- Nu folosiți solvenți organici precum diluant sau benzen pentru a curăța lentilele teleconvectorului.
- Atunci când depozitați teleconvectorul, atașați capacele frontal și posterior.
- Dacă nu folosiți teleconvectorul pentru o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un loc răcoros și uscat pentru a preveni apariția mușgaiului și a ruginei. De asemenea, depozitați teleconvectorul departe de lumina directă a soarelui sau elemente chimice precum camforul și naftalina.
- Nu udați teleconvectorul și nu îl scăpați în apă deoarece aceasta poate cauza ruginirea și defectarea.
- Plasticul ranforsat este folosit pentru anumite părți

ale teleconvectorului. Pentru a preîntâmpina defectarea, nu lăsați obiectivul într-un loc excesiv de cald.

Ro

▪ **Accesorii standard**

- Capac teleconvector Cap Bf+3A
- Capac posterior LF-1
- Sac flexibil CL-0715

▪ Specificatii

Construcția obiectivului:	7 elemente în 5 grupuri (o lentilă asferică)
Diafragmă:	Complet automată
Măsurarea expunerii:	Prin metoda diafragmei maxime cu aparatele foto AI sau aparatele foto dotate cu contacte CPU; prin metoda închiderii diafragmei pentru celelalte aparate foto.
Montură:	Frontal: Montură specială pentru obiectivele NIKKOR AF-S/AF-I Posterior: Montură pe baionetă Nikon
Dimensiuni:	Aprox. 66mm dia. x 48mm de la aparatul foto până la montura pentru obiectiv
Greutate:	Aprox. 330g

Împreună cu un obiectiv

Lungime focală:	Dublu față de cea a obiectivului
Valorile de cuplare ale diafragmei:	f/2 – f/32 (diafragmă efectivă f/4 – f/64)
Rata de reproducere:	Dublu față de cea a obiectivului
Profundime de câmp:	1/2 față de cea a obiectivului
Distanță minimă de focalizare:	Aceeași ca și a obiectivului

Specificatiile și designul pot fi modificate fără notificare sau alte obligații din partea producătorului.

Aparat foto	F6					F5 + DP-30										F5 + DA-30															
	B/E	A	L	J	M	U	EC-B/ EC-E	B/E	A	L	J	C	G1	G2	G3	G4	M	U	EC-B/ EC-E	B/E	A	L	J	C	G1	G2	G3	G4	M	U	
AF-S VR Micro-Nikkor ED 105mm f/2.8G IF	T	R	R	T		T _(-0.5)	T	T	R	R	T	R _(-0.5)		R				T	T	T	R ₍₊₁₎	R ₍₊₁₎	T	R ₍₋₁₎							T
AF-S VR Nikkor ED 200mm f/2G IF	T	T	T	T		T	T	T	T	T	R			R				T	T	T	R _(+0.5)	T _(+0.5)	T	R _(-0.5)				R ₍₋₁₎			T
AF-S NIKKOR 300mm f/2.8G ED VR II	T	R	R	T		T _(-0.5)	T	T	R	R	T	R		R				T	T	T	R ₍₊₁₎	R ₍₊₁₎	T	R _(-0.5)							T
AF-S VR Nikkor ED 300mm f/2.8G IF																															
AF-S Nikkor ED 300mm f/2.8D II IF	T	R	R	T		T	T	T	R	R	T	R _(-0.5)		R _(-0.5)				T	T	T	R ₍₊₁₎	R ₍₊₁₎	T	R ₍₋₁₎							T
AF-S Nikkor ED 300mm f/2.8D IF																															
AF-I Nikkor ED 300mm f/2.8D IF	T	R	R	T		T	T	R	R	T	R _(-0.5)			R				T	T	T	R ₍₊₁₎	R ₍₊₁₎	T	R ₍₋₁₎							T
AF-S Nikkor ED 300mm f/4D IF	R	Y	Y	Y		T _(-0.5)	R	R	Y	Y	Y	R _(-0.5)						T	R	R	Y _(+1.5)	Y _(+1.5)	Y	R ₍₋₁₎							T
AF-S NIKKOR 400mm f/2.8G ED VR	T	R	R	T		T _(-0.5)	T	T	R	R	T	R _(-0.5)		R _(-0.5)				T	T	T	R ₍₊₁₎	R ₍₊₁₎	T	R ₍₋₁₎							T
AF-S Nikkor ED 400mm f/2.8D II IF	T	R	R	T		T _(-0.5)	T	T	R	R	T	R _(-0.5)		R				T	T	T	R ₍₊₁₎	R ₍₊₁₎	T	R ₍₋₁₎							T
AF-S Nikkor ED 400mm f/2.8D IF																															
AF-I Nikkor ED 400mm f/2.8D IF	T	R	R	T		T	T	R	R	T	R _(-0.5)			R				T	T	T	R ₍₊₁₎	R ₍₊₁₎	T	R ₍₋₁₎							T
AF-S NIKKOR 500mm f/4G ED VR	R	Y _(-0.5)	Y _(-0.5)	Y _(-0.5)		T ₍₋₁₎	R	R	Y	Y	Y	R _(-0.5)						T	R	R	Y ₍₊₁₎	Y ₍₊₁₎	Y	R ₍₋₁₎							T
AF-S Nikkor ED 500mm f/4D II IF	R	Y _(-0.5)	Y _(-0.5)	Y _(-0.5)		T ₍₋₁₎	R	R	Y	Y	Y	R _(-0.5)						T	R	R	Y ₍₊₁₎	Y ₍₊₁₎	Y	R ₍₋₁₎							T
AF-S Nikkor ED 500mm f/4D IF																															
AF-I Nikkor ED 500mm f/4D IF	R	Y	Y	Y		T _(-0.5)	R	R	Y	Y	Y	R _(-0.5)						T	R	R	Y ₍₊₁₎	Y ₍₊₁₎	Y	R ₍₋₁₎							T

Aparat foto		F6					F5 + DP-30										F5 + DA-30														
Obiective	Ecran de focalizare	B/E	A	L	J	M	U	EC-B/ EC-E	B/E	A	L	J	C	G1	G2	G3	G4	M	U	EC-B/ EC-E	B/E	A	L	J	C	G1	G2	G3	G4	M	U
		AF-S NIKKOR 600mm f/4G ED VR	R	Y (-0.5)	Y (-0.5)	Y (-0.5)		T (-1)		R	R	Y	Y	Y	R (-0.5)						T	R	R	Y (+1)	Y (+1)	Y (-1)					
AF-S Nikkor ED 600mm f/4D II IF	R	Y (-0.5)	Y (-0.5)	Y (-0.5)		T (-1)		R	R	Y	Y	Y	R (-0.5)						T	R	R	Y (+1.5)	Y (+1.5)	Y	R						T
AF-S Nikkor ED 600mm f/4D IF																															
AF-I Nikkor ED 600mm f/4D IF	R	Y	Y	Y		T (-0.5)		R	R	Y	Y	Y	R (-0.5)						T	R	R	Y (+1)	Y (+1)	Y (-1)	R (-1)						T
AF-S NIKKOR 70-200mm f/2.8G ED VR II	T	R	R	T		T		T	T	R	R	T	R (-0.5)		R				T	T	T	R (+1)	R (+1)	T (-1)	R (-1)						T
AF-S VR Zoom-Nikkor ED 70-200mm f/2.8G IF	T	R	R	T		T (-0.5)		T	T	R	R	T	R (-0.5)		R (-0.5)				T	T	T	R (+0.5)	R (+0.5)	T (-1)	R (-1)						T (-0.5)
AF-S Zoom-Nikkor ED 80-200mm f/2.8D IF	T	R	R	T		T		T	T	R	R	T	R (-0.5)		R				T	T	T	R (+1)	R (+1)	T (-1)	R (-1)						T
AF-S VR Zoom-Nikkor ED 200-400mm f/4G IF	R	Y	Y	Y		T (-0.5)		R	R	Y	Y	Y	R (-1)						T	R	R	Y (+1)	Y (+1)	Y (-1)	R (-1)						T